

SALLE DES CONCERTS – CITÉ DE LA MUSIQUE

Vêpres
Chœur de l'Orchestre de Paris
Grete Pedersen

Samedi 27 avril 2019 – 18h00



PHILHARMONIE DE PARIS
ORCHESTRE DE PARIS



CITÉ DE LA MUSIQUE
PHILHARMONIE
DE PARIS

Vous avez la possibilité de consulter les programmes de salle en ligne, 5 jours avant chaque concert,
à l'adresse suivante : **www.philharmoniedeparis.fr**

– WEEK-END RACHMANINOFF –

Dans la carrière de Serge Rachmaninoff – entre Russie, Europe occidentale et États-Unis –, les quatre concertos et la *Rhapsodie sur un thème de Paganini* marquent des jalons. Les *Concertos n^{os} 1 et 2* (donnés avec la *Rhapsodie* par Nikolai Lugansky et Behzod Abduraimov), ainsi que le *Troisième* sont écrits à la suite de la révolution de Février 1917, avant l'exil de Russie.

Œuvre de jeunesse, le *Concerto n^o 1* est un hommage à Alexandre Siloti, cousin germain du compositeur, qui lui a enseigné le piano au Conservatoire de Moscou. Quoique Rachmaninoff en ait dit plus tard (en le révisant en 1917, il parla d'une « composition immature »), le talent musical y est déjà. Le *Concerto n^o 2* représente la revanche du compositeur sur la stérilité qui l'avait frappé à la suite de la création désastreuse de sa *Première Symphonie*, massacrée par un Alexandre Glazounov aussi ivre qu'incompétent. L'œuvre, d'une grande difficulté technique, rencontre un succès immédiat.

C'est sur le bateau qui l'emmène vers le Nouveau Monde que Rachmaninoff travaille le *Concerto n^o 3*, qui sera créé à New York. L'époustouflante expressivité romantique de l'œuvre conquiert le jeune Vladimir Horowitz, qui s'en fait le champion et contribue pour beaucoup à sa gigantesque popularité.

C'est après la cassure de l'exil que sont écrits le *Quatrième Concerto* (donné avec le *Troisième* par Denis Matsuev) et la *Rhapsodie*. Ce *Concerto n^o 4* s'éloigne de la séduction enivrante des œuvres précédentes pour un langage plus abrupt, plus « moderne », infusé de jazz et de chromatisme, tandis que la *Rhapsodie* fond admirablement dans un même creuset maturité compositionnelle et souvenirs du romantisme majestueux des années russes.

En contrepoint de ces œuvres fondatrices, le poème symphonique *Le Rocher*, *Les Vêpres* et un concert consacré à la musique de chambre avec les *Trios élégiaques* (par Tanguy de Williencourt et deux musiciens de l'Orchestre de Paris). Un spectacle jeune public télescopant extraits musicaux et cinéma d'animation ainsi qu'un concert en famille qui immerge le public dans le contexte de la composition de la *Rhapsodie* complètent la programmation.

— WEEK-END RACHMANINOFF —

Samedi 27 avril

11H00 ————— CONCERT EN FAMILLE

PAGANINI

ORCHESTRE SYMPHONIQUE DU CONSERVATOIRE
À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE PARIS

PIERRE-MICHEL DURAND, DIRECTION

FRANÇOIS DUMONT, PIANO

SHUICHI OKADA, VIOLON

PAULINE LAMBERT, LIVRET

MIKE GUERMYET, COORDINATION ARTISTIQUE,
VIDÉASTE

MANON LEROY, COMÉDIENNE

ERIC WOLFER, VOIX-OFF

Serge Rachmaninoff

Rhapsodie sur un thème de Paganini

Samedi 27 avril
Dimanche 28 avril

11H00 ————— SPECTACLE EN FAMILLE

RACHMANIMATION – ENFANCES DE SERGE

VADIM SHER, PIANO

DIMITRI ARTEMENKO, VIOLON

Samedi 27 avril

18H00 ————— CONCERT

VÊPRES - RACHMANINOFF

CHŒUR DE L'ORCHESTRE DE PARIS

GRETE PEDERSEN, DIRECTION

SÉRAPHINE COTREZ, MEZZO-SOPRANO

ANTON KUZENOK, TÉNOR

Serge Rachmaninoff

Les Vêpres

19H00 ————— MUSIQUE DE CHAMBRE

TRIOS ÉLÉGIAQUES – RACHMANINOFF

MUSICIENS DE L'ORCHESTRE DE PARIS

TANGUY DE WILLIENCOURT, PIANO

Serge Rachmaninoff

Trios élégiaques n^{os} 1 et 2

20H30 ————— CONCERT SYMPHONIQUE

INTÉGRALE DES CONCERTOS POUR PIANO

ORCHESTRE DE PARIS

STANISLAV KOCHANOVSKY, DIRECTION

DENIS MATSUEV, PIANO

Serge Rachmaninoff

Concerto pour piano n^o 4 (version de 1941)

Le Rocher

Concerto pour piano n^o 3

Dimanche 28 avril

16H30 ————— CONCERT SYMPHONIQUE

INTÉGRALE DES CONCERTOS POUR PIANO

ORCHESTRE DE PARIS

STANISLAV KOCHANOVSKY, DIRECTION

NIKOLAÏ LUGANSKY*, PIANO

BEHZOD ABDURAIMOV **, PIANO

Serge Rachmaninoff

*Concerto pour piano n° 1**

*Concerto pour piano n° 2***

*Rhapsodie sur un thème de Paganini**

***Récréation musicale à 16h pour
les enfants dont les parents assistent
au concert de 16h30.***

ACTIVITÉS
EN LIEN AVEC LE WEEK-END
RACHMANINOFF

SAMEDI

Visite-atelier du Musée à 14h30

L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE

DIMANCHE

Un dimanche en chœur à 14h

CHŒURS RUSSES

ET AUSSI

Enfants et familles

Concerts, ateliers, activités au Musée...

Adultes

Ateliers, visites du Musée...

PHILHARMONIE DE PARIS
ORCHESTRE DE PARIS

RECRUTEMENT • AUDITIONS

Venez chanter! CHŒUR

de l'Orchestre de Paris

Lionel Sow CHEF DE CHŒUR

AUDITIONS POUR
CHANTEURS
AMATEURS
CONFIRMÉS
en mai et juin 2019

Renseignements
01 56 35 12 14

choeur@orchestredeparis.com
orchestredeparis.com

— PROGRAMME —

Serge Rachmaninoff

Les Vêpres

Chœur de l'Orchestre de Paris

Grete Pedersen, direction

Séraphine Cotrez, mezzo-soprano

Anton Kuzenok, ténor

Lionel Sow, chef de chœur

Coproduction Orchestre de Paris, Philharmonie de Paris.

Avec le soutien de la Fondation Rachmaninoff

RACHMANINOFF
Serge Rachmaninoff Foundation

FIN DU CONCERT (SANS ENTRACTE) VERS 19H30.



LIVRET PAGE 18



Ce concert est diffusé en direct par **Radio Classique**. Il restera disponible à la réécoute sur le site de **Radio Classique** pendant 3 mois.

Serge Rachmaninoff (1873-1943)

Les Vêpres op. 37 pour chœur mixte a cappella

1. Venez, adorons Dieu notre Roi [*Priiditje, poklonimsja*]
2. Mon âme, bénis le Seigneur [*Blagoslovi, duše moja*]
3. Heureux l'homme [*Blažen muž*]
4. Lumière paisible [*Svjetje tihi*]
5. Nunc dimittis / Maintenant, Maître, tu laisses aller ton serviteur [*Nynje otpuščaješy*]
6. Ave Maria [*Bogorodice Djevo*]
7. Hexapsaume : Gloire à Dieu au plus haut des Cieux [*Slava v vyšnih Bogu*]
8. Louez le nom du Seigneur [*Hvalitje imja Gospodnje*]
9. Tu es béni, Seigneur [*Blagosloven jesi, Gospodi*]
10. Ayant vu la résurrection du Christ [*Voskrjesjenije Hristovo vidjevše*]
11. Mon âme magnifie le Seigneur [*Vjeličit duša moja Gospoda*]
12. Grande doxologie : Gloria [*Slava v vyšnih Bogu*]
13. Tropaire I : En ce jour le salut est donné au monde [*Dnjes' spasjenije*]
14. Tropaire II : Ressuscité du tombeau [*Voskrjes iz groba*]
15. Hymne à la Vierge / Souveraine victorieuse [*Vzbrannoj vojevodje*]

Composition : janvier-février 1915.

Dédicace : à Stepan Valisevtich Smolenski.

Création : le 10 mars 1915, par le chœur du Synode de Moscou, sous la direction de Nikolaï Daniline.

Durée : environ 70 minutes.

« La louange de ce qui est le plus Haut et le plus Saint doit couler directement de la poitrine humaine, sans aucun médium, sans aucune addition artificielle. » (E. T. A. Hoffmann, *Alte und neue Kirchenmusik* [*Ancienne et nouvelle musique d'église*], 1814)

Lorsque, dans les années 1910, Rachmaninoff compose sa *Liturgie de saint Jean Chrysostome* et ses *Vêpres*, il ne se doute pas que les deux partitions – que l'on peut pourtant considérer comme deux des plus grands chefs-d'œuvre de la musique sacrée russe – vont connaître un oubli rapide et prolongé. La révolution d'Octobre, qui pousse le compositeur

à l'exil, entraînera en effet bien vite une interdiction d'interpréter toute musique religieuse. Aggravée par la défense (durant quelques années) de jouer les œuvres des traîtres émigrés, cette interdiction valut à la *Liturgie* comme aux *Vêpres* plus d'un demi-siècle d'oubli. Ainsi, celles-ci ne furent pas enregistrées avant 1965 – et le disque, bien que le fait du Chœur académique russe de l'URSS (aujourd'hui Chœur d'État russe), ne fut pas autorisé à la vente en Russie brejnévienne. En dehors des frontières de l'URSS, la situation des deux œuvres ne fut pas beaucoup plus enviable, en raison de la méconnaissance occidentale de la musique orthodoxe ainsi que de la langue que celle-ci utilise, le slavon.

Vêpres : la traduction utilisée en général à propos de l'*Opus 37* n'est pas vraiment exacte. *Les Vigiles nocturnes* ou *La Grande Louange du soir et du matin* seraient préférables, car les textes qui composent l'œuvre étaient destinés, à l'origine, à être chantés entre six heures du soir et neuf heures du matin aux veilles des fêtes importantes de l'Église orthodoxe. Ils correspondent ainsi aux offices romains des vêpres (soir), des matines (minuit) et de prime (matin). De ce service, dont la durée avait été réduite à la fin du XIX^e siècle à quelque trois heures (sauf dans les monastères), Rachmaninoff tire une œuvre d'une heure qui reprend la plupart des textes importants, tels le Psaume 103 (*Mon âme, bénis le Seigneur*), le *Nunc dimittis*, la petite et la grande doxologie ou les prières à la Vierge.

Plus encore que dans sa *Liturgie*, de cinq ans plus ancienne, Rachmaninoff mêle intimement sa ferveur personnelle à des éléments musicaux qu'il cisèle dans le respect de la tradition. Une bonne part des mélodies utilisées dans *Les Vêpres* provient en effet du chant *znamenny* (de *znamia*, signe, neume), équivalent orthodoxe du grégorien latin, à l'origine monodique, et de l'un de ses avatars apparus au XVII^e siècle, le chant de Kiev, souvent harmonisé à quatre voix. Les harmonisations rachmaninoviennes, aux antipodes de celles de l'école germano-pétersbourgeoise, adoptent un langage modal qui confère à cette « symphonie liturgique » (termes utilisés par Johann von Gardner) une sonorité particulièrement colorée à nos oreilles occidentales. Conjuguées au travail sur la texture, enrichi par l'utilisation des profondes « basses russes », ces caractéristiques font des *Vêpres* l'une des plus grandes réussites de la musique chorale de la fin du XIX^e et du début du XX^e siècle.

Angèle Leroy

Restoring Rachmaninoff's Life and Art



Revolution and War have scattered the artifacts documenting Sergei Rachmaninoff's Life and Art all over the world. In order to enable thorough, pioneering research, the Rachmaninoff Network has launched an ambitious, worldwide initiative to bring together, link and digitally restore all traces of his life - such as letters, photos, films and manuscripts - in a single database documenting the man, the artist and his life work. Learn how you can support this groundbreaking initiative!

Visit <http://www.rachmaninoff.org/news>
[facebook.com/rachmaninoffnetwork](https://www.facebook.com/rachmaninoffnetwork)
email: support@rachmaninoff.org



RACHMANINOFF
Serge Rachmaninoff Foundation

Serge Rachmaninoff

Né dans une famille d'aristocrates bientôt confrontés à d'importantes difficultés financières, Rachmaninoff commence le piano à l'âge de 4 ans. Installé à Saint-Pétersbourg, élevé par sa mère et sa grand-mère, le jeune garçon continue sa formation au conservatoire de la ville. À 12 ans, il entre au Conservatoire de Moscou où il suit notamment les cours de piano de Nikolaï Zverev, pédagogue aussi renommé que sévère, mais aussi ceux d'Anton Arenski, Serge Taneïev ou Alexandre Siloti. La composition de ses premières œuvres (*Aleko*, *Concerto pour piano n° 1*, etc.) commence de lui valoir l'estime d'une partie du monde musical, notamment de Tchaïkovski, et sa carrière de virtuose s'annonce également prometteuse. Cependant, la désastreuse première de la *Première Symphonie* le plonge dans l'impuissance créatrice trois ans durant ; il finit par surmonter l'épisode avec l'aide du docteur Nicolas Dahl, et le *Concerto pour piano n° 2*, créé peu avant son mariage avec sa cousine Natalia Satina, signe son retour à la composition. Les années qui suivent sont heureuses, tant du point de vue personnel que professionnel. Tout en exerçant des fonctions de chef d'orchestre ou en se produisant en soliste, notamment en

tournée, il compose de nombreuses œuvres, parmi lesquelles des opéras, des pièces chorales (*Les Cloches* en 1912-1913, *Les Vêpres* en 1915), des ouvrages symphoniques (dont le célèbre *Concerto n° 3*, écrit pour les États-Unis en 1909, mais aussi le poème *L'île des morts*, de la même année, ou la *Symphonie n° 2*, légèrement antérieure). Au piano, il accouche de ses grands recueils : il complète les *Préludes op. 23* par l'*Opus 32* en 1910, et compose en deux salves (1911 et 1916-1917) ses *Études-Tableaux*. L'éclatement de la guerre et surtout la révolution d'Octobre 1917 mettent un terme définitif à cette période faste. Obligé de quitter la Russie, Rachmaninoff entame une vie errante et se tourne fermement vers une (brillante) carrière de pianiste concertiste afin de subvenir aux besoins de sa famille. Le temps passé à élargir son répertoire, à travailler sa technique et à se produire des deux côtés de l'Atlantique, ainsi que le chagrin lié à son déracinement sont autant de raisons qui ralentissent considérablement sa production artistique. Il ne revient à la composition qu'en 1926 avec le *Concerto pour piano n° 4*, prolongé quelques années plus tard, toujours dans le genre concertant, par la *Rhapsodie sur un thème de Paganini*. Rares, définitivement déconnectées

des évolutions modernes du langage musical, les œuvres qu'il compose durant cette dernière période de sa vie, passée entre les États-Unis et la Suisse, n'en sont pas moins d'une grande qualité : ce sont les *Variations sur un thème de Corelli*, la *Rhapsodie*, la *Troisième Symphonie* et les *Danses symphoniques*. Un mois après avoir obtenu la nationalité américaine, Rachmaninoff meurt d'un cancer des poumons en mars 1943.

OFFRE JEUNES MOINS DE 28 ANS

ABONNEMENT 3 CONCERTS ET + : 8 € LA PLACE

PLACE À L'UNITÉ : 10 €

Réservez dès maintenant : 01 44 84 44 84 - PHILHARMONIEDEPARIS.FR

Séraphine Cotrez

Séraphine Cotrez a mené conjointement des études d'arts appliqués et de musique. Dotée d'une voix de mezzo-soprano ample et expressive, elle se forme d'abord au Conservatoire du 8^e arrondissement de Paris, puis à celui du 5^e auprès de Yann Toussaint. Elle intègre en 2014 le Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Lyon dans la classe de Françoise Pollet. Au cours de son cursus elle étudie à l'Universität der Künste de Berlin dans la classe de Julie Kaufmann et de Peter Maus, avec qui elle affine sa connaissance du répertoire allemand. Elle se perfectionne en mélodie française à l'Académie d'Orford au Canada avec Rosemary Landry et Francis Perron, ainsi qu'à l'Académie Poulenc de Tours auprès de François Le Roux, Christian Ivaldi, Jeff Cohen et Nicolas Kruger. Désireuse de parfaire sa maîtrise du répertoire français, elle intègre la classe de François Le Roux en certificat spécialisé d'art vocal français à l'École normale supérieure de musique Alfred Cortot. Elle se produit en récital, oratorio et diverses productions lyriques, où elle aborde notamment en 2018 les rôles de Clorinde et Vénus dans *Il Combattimento di Tancredi e Clorinda* et *Il Ballo delle ingrate* de Monteverdi à l'Opéra de Reims et en 2019 le

rôle de Dardano dans *Amadigi* de Haendel avec l'ensemble Les Paladins, dirigé par Jérôme Correas. Sa voix est décrite en 2018 par le critique Henry Runey comme « large, lyrique, non seulement en volume mais aussi en palette de couleurs et de dynamiques convoquées ».

Anton Kuzenok

Depuis le début de la saison 2018-2019, Anton Kuzenok a rejoint la troupe de l'Opéra de Cologne. Ancien soliste du Théâtre académique d'opéra et de ballet de Samara, il a incarné Lensky dans *Eugène Onéguine*, Likov dans *La Fiancée du tsar*, Vladimir Igorevitch dans le *Prince Igor*, un paysan dans *Katerina Izmailova* de Chostakovitch, l'Innocent dans *Boris Godounov*, le Remendado dans *Carmen*, le Tsar Berendey dans *La Fille des neiges*, Tamino dans *La Flûte enchantée* et le duc de Mantoue dans *Rigoletto*. Il a également tenu la partie de ténor dans *Le Roi des Juifs* de Glazounov, Basilio et Don Curzio dans *Les Noces de Figaro*, le marchand indien dans *Sadko* de Rimski-Korsakov, ainsi que la partie de ténor dans le *Requiem* de Mozart. Anton Kuzenok est lauréat des concours internationaux de l'Opéra de Moscou (2015) et du Grand Prix de l'Opéra de Bucarest (2016), et Premier prix du concours de

Dobritch (Bulgarie, 2010) et de celui de Saint-Pétersbourg (2014) ; il est aussi lauréat du concours du Festival des Jeunes ténors lyriques de Moscou (Deuxième prix, 2014), du 29^e Concours international de chant « Nuits Lyriques de Marmande » (prix spécial, 2017), et du 51^e Concours international de chant de Bois-le-Duc – Pays-Bas (Prix Arleen Auger et Prix spécial de la presse 2017). Anton Kuzenok a commencé ses études musicales au Collège de l'Institut des Arts d'Orenbourg portant le nom de Mstislav Rostropovitch (2007-2011) et est diplômé du Conservatoire d'État de Saratov (2016).

Grete Pedersen

Grete Pedersen est depuis 1990 directrice musicale du Chœur des solistes norvégiens, dont les enregistrements ont reçu de nombreuses récompenses dont un Choc de la Musique et un Diapason d'or. En 1984, elle avait fondé le Chœur de chambre d'Oslo, qu'elle a dirigé jusqu'en 2004. Grete Pedersen collabore avec de nombreux chœurs prestigieux dont les Chœur de chambre Eric Ericson, Chœur de la radio suédoise, Chœur de la radio des Pays-Bas, Chœur de chambre des Pays-Bas, Ensemble vocal et chœur du Danemark, Chœur de la radio de Berlin, Pro Coro Canada, Tokyo Cantat, World Youth Choir. Avec le Chœur des solistes norvégiens, Grete Pedersen a participé au projet *150 Psaumes*

dans le cadre du Festival de musique ancienne d'Utrecht, puis à New York et Bruxelles en 2017-2018. Parmi les points forts de ses prochaines collaborations, citons celles avec le Chœur de chambre d'Irlande, l'Orchestre symphonique de Stavanger, le Philharmonique et le Chœur de Slovénie, le Chœur de la radio lettone, la Fondation Bach des Pays-Bas et le Chœur d'hommes d'Estonie. Le nom de Grete Pedersen est attaché à des productions et des concerts offrant une large palette de styles. Ses programmes sont appréciés pour leurs contrastes audacieux. Parallèlement à la création d'œuvres chorales contemporaines, elle se consacre à des productions d'envergure pour chœur et orchestre. Sous le label BIS Records sont parus de nombreux enregistrements avec le Chœur des solistes norvégiens dédiés aux œuvres de Per Nørgård, Kaija Saariaho, Iannis Xenakis, Helmut Lachenmann, Alfred Janson, Bach, Knut Nystedt, Alban Berg, Olivier Messiaen, Fartein Valen, Anton Webern, Johannes Brahms, Franz Schubert, Edvard Grieg et à la musique populaire norvégienne. Leur récent enregistrement avec l'Ensemble Allegria consacré aux *Motets de Bach* a été récompensé d'un Diapason d'or. Grete Pedersen a achevé sa formation en classe de direction de l'Académie de musique de Norvège à Oslo puis s'est perfectionnée en étudiant la direction de

chœur auprès d'Eric Ericson et la direction d'orchestre auprès de Kenneth Kiesler. Elle enseigne actuellement la direction à l'Académie de musique de Norvège d'Oslo et donne de nombreuses master-classes.

Lionel Sow

Après des études de violon et de chant, Lionel Sow se tourne vers la direction de chœur et d'orchestre. Il obtient au Conservatoire de Paris (CNSMDP) des premiers prix en harmonie, contrepoint, fugue, direction de chœur et de chant grégorien, écriture du xx^e siècle et contrepoint Renaissance puis, en 2005, le certificat d'aptitude à la direction d'ensembles vocaux. Parallèlement, Lionel Sow devient directeur musical de plusieurs ensembles vocaux. Dès 1995, il dirige la Maîtrise des petits chanteurs de Saint-Christophe ; en 2000, il prend la direction artistique de l'ensemble vocal Les Temperamens, et en 2002, de la Maîtrise Notre-Dame de Paris où il assure la direction du chœur d'enfants en devenant l'assistant de Nicole Corti, avant d'en prendre la direction artistique et pédagogique en 2006. Depuis 2004, Lionel Sow dirige régulièrement le Chœur de Radio France pour la préparation de programmes a cappella ou avec orchestre. Il est par ailleurs amené à collaborer avec de nombreux ensembles (l'Orchestre national de France et l'Orchestre Philharmonique de Radio France, le

Chœur et la Maîtrise de Radio France, la Maîtrise de Paris, le Chœur de l'Armée Française, l'Ensemble Douce Mémoire, Sequenza 9.3, Les Paladins, le San Francisco Symphony Orchestra, le Cleveland Symphony Orchestra, le West-Eastern Divan Orchestra...) et chefs : Myung-Whun Chung, Fabio Biondi, John Nelson, Riccardo Chailly, Paavo Järvi, Yutaka Sado, James Conlon, Herbert Blomstedt, Michael Tilson Thomas, Leonardo García Alarcón, Jaap van Zweden, Bertrand de Billy, Thomas Hengelbrock et Daniel Harding. Lionel Sow enseigne la direction de chœur au cours de stages de formation professionnelle ainsi qu'au CNSMD de Lyon depuis janvier 2017. Il intervient lors de sessions auprès du département de musique ancienne et de la classe de direction d'orchestre du CNSMDP. En 2011, Lionel Sow a été élevé au rang de chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres. En septembre 2011, il prend la direction du Chœur de l'Orchestre de Paris. En 2012, il crée l'Académie, en 2013 le Chœur de chambre, en 2014 le Chœur d'enfants et en 2015 le Chœur de jeunes.

Chœur de l'Orchestre de Paris

C'est en 1976, à l'invitation de Daniel Barenboim, qu'Arthur Oldham fonde le Chœur de l'Orchestre de Paris qu'il dirige jusqu'en 2002. Didier Bouture et Geoffroy Jourdain partagent ensuite la direction jusqu'en 2010, Lionel Sow

leur succédant en septembre 2011. Le Chœur de l'Orchestre de Paris est un ensemble de chanteurs amateurs unis par un amour commun de la musique et animés par un désir d'excellence. Considéré comme le meilleur chœur symphonique amateur français, sa vocation principale est de se produire aux côtés de l'Orchestre de Paris, mais aussi avec des phalanges françaises ou étrangères, à Paris ou en tournée. Sous la direction de Lionel Sow, le Chœur de l'Orchestre de Paris atteint aujourd'hui une maturité artistique collective qui ne cesse de se renouveler au gré des projets et des rencontres. Il rassemble près de 350 chanteurs à travers les différents ensembles qui le composent : Chœur principal, Chœur de chambre, Académie, Chœur de jeunes et Chœur d'enfants. Il propose des parcours pédagogiques adaptés à chacun de ses chanteurs et permet ainsi aux enfants, jeunes ou adultes de se former tout en se produisant aux côtés de l'Orchestre de Paris sous la baguette des plus grands chefs. Le Chœur d'enfants et le Chœur de jeunes sont le fruit d'un partenariat avec trois conservatoires de la Ville de Paris (ceux des 6^e, 13^e et 19^e arrondissements) et le CRR d'Aubervilliers-La Courneuve.

Sopranos

Ida Barat
Corinne Berardi
Clara Callewaert
Mylène Cassan
Tara Cassan
Anne Chevalier
Sara di Bella
Stephanie Gaillard
Célia Greiner
Anne-Laure Hulin
Clémence Lalaut
Clémence Laveggi
Jaeyoon Lee
Victoire Lion
Virginie Mekongo
Michiko Monnier
Aliénor Petiot
Aude Reveille
Ludivine Ronceau-Quesada
Charline Samphel
Anaïs Schneider
Clémence Tolot

Altos

Louise Alexis
Sophie Cabanes
Wonjun Choi
Lola Dauthieux
Chloé Fabreguettes
Aude Fillon
Élisabeth Houpert
Brice Leblanc
Julie Lempernesse
Jill McCoy
Sandra Markovic
Agnès Maurel

Coline Pelissier
Nina Tchernitchko
Magarita van Dommelen
Annick Villemot

Ténors

Olivier Clément
Stéphane Clément
Xavier de Snoeck
Julien Dubarry
Ghislain Dupré
Sammy El Ghadab
Noam Fima
Stéphane Grosclaude
Didier Kaleff
William Mohamad
Augustin Mondan
Denis Peyrat
Pierre Philippe
Frédéric Pineau
Clément Tixier

Basses

Emmanuel Agyemang
Grégory Allou
Timothy Artusio
Vincent Boussac
Stéphane Dri
Renaud Farkoa
Patrick Felix
Christophe Gutton
Martin Hosch
Serge Lacorne
Grégoire Lecomte
Gilles Lesur
Pierre Logerais
Salvador Mascarenhas

David-Huy Nguyen
Lionel Sadoun
Arès Siradag
David Suzanne
Arié Vaisbrot
Swann Veyret
Victor Wetzel

1 *Venez, adorons Dieu notre Roi*

Venez, adorons Dieu notre Roi.
Venez, adorons et prosternons-nous
devant le Christ, notre Roi et notre Dieu.
Venez, adorons et prosternons-nous
devant le Christ lui-même, notre Roi et notre Dieu.
Venez, adorons et prosternons-nous devant Lui.

2 *Mon âme, bénis le Seigneur*

Mon âme, bénis le Seigneur
Sois béni, Seigneur.
Seigneur mon Dieu, tu es infiniment grand.
Sois béni, Seigneur.
Et tu es revêtu d'éclat et de magnificence.
Sois béni, Seigneur.
Les eaux s'arrêtent au pied des montagnes.
Quelle profusion dans tes œuvres, Seigneur!
Les eaux courent parmi les collines.
Quelle profusion dans tes œuvres, Seigneur!

Tu les as toutes faites avec sagesse.
Gloire à Toi, Seigneur, créateur de tout.

3 *Heureux l'homme*

Heureux est l'homme qui n'entre pas au conseil des
impies.
Alléluia!
Le Seigneur connaît la voie des justes,
et la voie des pécheurs mène à la ruine. Alléluia!
Servez le Seigneur avec crainte et,
en tremblant, réjouissez-vous en lui. Alléluia!
Heureux ceux qui espèrent en Lui. Alléluia!
Lève-toi, Seigneur, sauve-moi, mon Dieu. Alléluia!
Au Seigneur appartient le salut.
Ta bénédiction est sur ton peuple. Alléluia!
Gloire au Père et au Fils et au Saint-Esprit,
maintenant et toujours et dans les siècles des siècles.
Amen.
Alléluia! Gloire à Toi, ô Dieu.

4

Lumière paisible

Lumière paisible de la sainte gloire du Père,
immortel, céleste, saint et bienheureux Jésus-Christ!
Parvenus au coucher du soleil,
voyant la lumière du soir,
lumière paisible, célébrons Dieu,
Père, Fils et Saint-Esprit.
Tu es digne en tout temps
d'être célébré par les voix saintes,
ô Fils de Dieu qui donnes la vie.
Aussi le monde te glorifie.

5

Maintenant, Maître, tu laisses aller ton serviteur

Maintenant, Maître, tu laisses aller ton serviteur
Maître, selon ta parole,
car mes yeux ont vu ton salut :
celui que tu as préparé à la face de tous les peuples,
lumière de la révélation aux nations
et gloire de ton peuple, Israël.

6

Ave Maria / Mère de Dieu et Vierge

Salut, ô Vierge, mère de Dieu.
Réjouis-toi, Marie pleine de grâce,
le Seigneur est avec toi.
Tu es bénie entre toutes les femmes,
et le fruit de tes entrailles est béni,
car tu as enfanté le Sauveur de nos âmes.

7

Hexapsaume

Gloire à Dieu au plus haut des Cieux,
paix sur la terre, bienveillance parmi les hommes.
Seigneur, tu ouvriras mes lèvres
et ma bouche proclamera ta louange.

8

Louez le nom du Seigneur

Louez le nom du Seigneur. Alléluia!
Faites-en l'éloge, serviteurs du Seigneur. Alléluia!
Loué soit le Seigneur de Sion,
qui habite à Jérusalem. Alléluia!
Rendez grâce au Seigneur, car il est bon,
Alléluia!

Et sa miséricorde est éternelle. Alléluia !
Rendez grâce au Dieu des cieux,
Alléluia !

Car sa miséricorde est éternelle ! Alléluia !

9

Tu es béni, Seigneur

Béni soit ton nom,
Ô Seigneur ; enseigne-moi ta justice.
Toute l'armée des anges a été surprise
quand ils te virent parmi les morts ;
anéantissant alors toute la puissance de la mort,
ô Sauveur, avec toi tu as délivré
Adam, et de l'Enfer nous as rachetés.

(Béni soit ton nom,
O Seigneur ; enseigne-moi ta justice)

« Pourquoi mêlez-vous à la myrrhe,
Ô disciples, vos larmes de compassion ? »

Sortant illuminé de la tombe

l'ange parla aux femmes portant les épices :
« Voyez le sépulcre, et soyez réconfortées
car il n'est pas ici, mais il est ressuscité. »

Béni soit ton nom, ô Seigneur ;
enseigne-moi ta justice.

Mais devant eux se tenait un ange qui dit :

« Le temps de votre deuil est passé ;
ne vous lamentez plus,
mais allez dire aux apôtres qu'il est ressuscité. »
Béni soit ton nom, ô Seigneur ;
enseigne-moi ta justice.

Lorsque les porteurs de myrrhe approchaient ton
sépulcre,

Ô Sauveur, ils ont pleuré :
mais un ange leur parla, en disant :

« Pourquoi cherchez-vous le Vivant parmi les morts ?
Comme Dieu, il s'est relevé de sa tombe. »
Gloire au Père, Fils et Saint-Esprit.

Adorons le Père avec le Fils et le Saint-Esprit,
la Sainte Trinité, trois en un et un sur trois ;
Crions avec les anges :

« Saint, saint, saint est le Seigneur »

Dieu des armées, comme il est et sera toujours,
un monde sans fin. Amen.

Toi, ô Vierge sainte, en enfantant le Seigneur,
ceux pour qui la vie était tombée

sont restaurés par l'incarnation du Sauveur,
à la fois Dieu et homme. Alléluia ! Gloire à toi, ô Dieu.

Ayant vu la résurrection du Christ

Nous avons vu ta résurrection,
 ô Christ, et t'adorons, ô Saint Seigneur Jésus,
 pour ceux qui sont seulement sans péché.
 Nous vénérons ta Croix, Seigneur Christ,
 et nous te glorifions
 ta sainte résurrection.
 Car tu es notre Dieu ;
 nous ne savons rien d'autre que toi ;
 Nous proclamons ton nom.
 Ô venez ici, vous tous fidèles,
 magnifions la sainte résurrection du Christ :
 Car voici, par l'Arbre la joie à venir pour tout le
 monde ;
 c'est pourquoi nous bénissons le Seigneur toujours
 et nous chantons sa résurrection avec joie,
 car Il a souffert la croix
 et par la mort a terrassé la mort.

Mon âme, magnifie le Seigneur (Magnificat)

Mon âme exalte le Seigneur
 et mon esprit se réjouit en Dieu, mon Sauveur.
 Ô plus haut que les chérubins,
 plus glorieux bien au-delà que les séraphins ;
 toi qui sans souillure enfantas Dieu le Verbe,
 Mère de Dieu en vérité, nous te magnifions.
 Parce qu'il a considéré la basse condition de
 sa servante :
 car voici, désormais toutes les générations
 me diront bienheureuse.
 Parce que celui qui est puissant
 a fait pour moi de grandes choses,
 Saint est son nom,
 Et sa miséricorde est sur ceux qui le craignent
 de génération en génération.
 Il a renversé les puissants de leurs trônes,
 et il a élevé les humbles et doux.
 Il a rempli de biens les affamés
 et les riches qu'il a renvoyés les mains vides.
 Il a prêté son bras à Israël son serviteur,
 se souvenant de sa miséricorde,
 Comme il l'a promis à nos pères,
 à Abraham et sa postérité pour toujours.

Grande Doxologie (Gloria in excelsis)

Gloire à Dieu au plus haut des Cieux, paix sur terre,
 Bienveillance parmi les hommes.

Nous te louons, nous te bénissons,
 nous t'adorons, nous te rendons grâce
 pour ton immense gloire,

Seigneur, roi du ciel, Père Tout-Puissant.

Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ et le Saint-Esprit,

Seigneur, Agneau de Dieu, le Fils du Père,

toi qui portes le péché du monde,

prends pitié de nous.

Toi qui enlèves les péchés du monde,
 reçois notre prière.

Toi qui es assis à la droite du Père,

prends pitié de nous.

Car toi seul es saint,

toi seul es le très haut Jésus-Christ,

dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

Chaque jour je te bénirai

et je prierai ton nom pour toujours, et d'âge en âge.

Préserve-nous, Seigneur, aujourd'hui du péché.

Tu es béni, Seigneur de nos pères,

et ton nom est loué et glorifié à jamais.

Amen.

Que ta miséricorde, Seigneur, soit sur nous,
 car nous avons espéré en toi.

Tu es béni, Seigneur, enseigne-moi ta justice.

Seigneur, tu nous fus un refuge d'âge en âge.

J'ai dit : « Seigneur, aie pitié de moi,

guéris mon âme car j'ai péché devant toi. »

Seigneur, je me suis réfugié en toi,

enseigne-moi à faire ta volonté.

Car tu es mon Dieu : en toi est la source de vie.

En ta lumière, nous verrons la lumière.

Étends, ô Dieu, ta miséricorde

à ceux qui te connaissent.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel,

prends pitié de nous.

Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit,

maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles.
 Amen.

Saint Immortel, prends pitié de nous.

Saint Dieu, Saint Fort, Saint Immortel,

prends pitié de nous.

13

Tropaire « *En ce jour le salut est donné au monde* »

Aujourd'hui le salut est venu sur la terre ;
Louons notre Sauveur ressuscité du tombeau ;
car il est l'auteur de notre vie ;
pour détruire la mort par la mort,
il nous a donné la victoire et une grande faveur.

14

Tropaire « *Ressuscité du tombeau* »

Ressuscité du tombeau, tu as déchiré les liens de
l'enfer.
Tu as détruit la damnation de la mort, Seigneur.
Tous, tu les as délivrés des rets de leurs ennemis.
Te révélant à tes apôtres,
tu les as envoyés prêcher,
et à travers eux, tu as donné ta paix à l'univers.
Toi seul es miséricordieux.

15

Chef invincible

Souveraine victorieuse qui dirige
les armées des anges,
pour nous avoir délivrés des méchants.
nous, tes serviteurs, te composons
des hymnes de victoire et de remerciements,
Toi qui possèdes la puissance invincible,
libère-nous de nos maux afin que nous te clamions !
Réjouis-toi, ô Vierge inépousée.

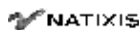
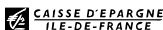
L'Orchestre de Paris remercie

LES MÉCÈNES

Mécène principal et membre d'Honneur du Cercle de l'Orchestre de Paris

EUROGROUP
CONSULTING
MÉCÈNE PRINCIPAL

Membres Associés



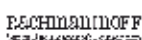
Membres Partenaires



Membres Donateurs



Boulet Lamberti Bebon
Artists



Membres Amis

Executive Driver Services, Potel et Chabot, Propa Consulting et Valentin Environnement et TP

Membres Grands Mécènes – Cercle Charles Munch

Marie-Louise Antoni et Philippe Lagayette, Hélène et Cérald Azancot, Anthony Béchu, Nicole et Jean-Marc Benoit, Agnès et Vincent Cousin, Vincent Duret, Nathalie et Bernard Gault, Pascale et Éric Ciully, Marina et Bertrand Jacquillat, Tuulikki et Claude Janssen, Claude et Denis Kessler, Ioana Labau, Brigitte et Jacques Lukasik, Danielle et Bernard Monassier, Adrien Nimhauser, Laetitia Perron et Jean-Luc Paraire, Judith et Samuel (in mem.) Pisar, Alain et Michèle Pouyat, Éric Rémy, Brigitte et Bruno Revellin-Falcoz, Carine et Éric Sasson

LES ENTREPRISES PARTENAIRES



LES PARTENAIRES ENSEIGNEMENT

CONSERVATOIRE
NATIONAL SUPÉRIEUR
DE MUSIQUE ET
DE DANSE DE PARIS



LES PARTENAIRES MÉDIAS

